

# Hello Corner News

## ハロ-コーナーニュース



日本語・中文

No. 290

発行：埼玉県上尾市市民協働推進課

s53000@city.ageo.lg.jp

2018年3月

「你好窗口」的服务和「你好消息」的发行都是由上尾市市民协动推进课负责监督管理

### お花見

上尾市内には、以下のお花見スポットがあります。  
写真および行き方は市のホームページに載っています。  
<http://www.city.ageo.lg.jp/page/0130113022503.html>

#### 高崎線の東側

文化センター（二ツ宮）

平塚公園（平塚）

上平公園（菅谷）

相頓寺（五番町）

放光院（上尾下）

アップーランド芝川対岸（本町）

#### 高崎線の西側

丸山公園（平方）

谷津観音（谷津）

富士見親水公園（富士見）

東榮寺（中分）

十連寺（今泉）

神明神社（川）



### 歌舞伎公演

歌舞伎は日本の伝統芸能のひとつで、国の重要無形文化財でありユネスコの無形文化遺産にも指定されています。歌舞伎役者は全員男性で、芸名は代々受け継がれていきます。この公演では、中村橋之助が父親の名前を継いで八代目中村芝翫になったことが披露されます。

と き：6月30日（土）

1回目 午前11時

2回目 午後3時30分

と ころ：文化センター大ホール

料 金：S席 7,000円 A席 6,000円

B席 5,000円（全席指定）



### 赏櫻花

在上尾市内有以下的地方可以欣赏樱花。  
在上尾市主页介绍照片及交通手段。  
<http://www.city.ageo.lg.jp/page/0130113022503.html>

#### 高崎线东边

文化中心（二ツ宮）

平冢公园（平冢）

上平公园（菅谷）

相顿寺（五番町）

放光院（上尾下）

儿童馆芝川对岸（本町）

#### 高崎线西边

丸山公园（平方）

谷津观音（谷津）

富士见亲水公园（富士见）

东荣寺（中分）

十连寺（今泉）

神明神社（川）



### 歌舞伎表演

歌舞伎是日本传统艺能之一为国家重要无形文化财，并且经联合国教科文组织指定为无形文化遗产。歌舞伎演员都是男性，世代继承艺名。这次由中村桥之助继承他父亲的艺名成为第八代中村芝翫为观众表演。

日期：6月30日（星期六）

第1次 上午11点

第2次 下午3点30分

地点：文化中心大厅

费用：S席 7000日元

A席 6000日元

B席 5000日元（完全对号入座）



チケット：前売り券は以下のように販売します。

4月7日(土)午前10時から、文化センター、チケット松竹。4月10日(火)午前9時から6月30日(土)まで、コミュニティセンター、イコス上尾。

→ 文化センター

TEL 774-2951 / Fax 774-2955



## 国民健康保険

国民健康保険への加入・脱退の届け出は自動的に行われません。住所・氏名・世帯主が変わった、また、就職・退職したなどの異動があったときは、14日以内に必ず届け出てください。届け出には、異動の事実が確認できる証明書などが必要です。

→ 保険年金課 (市役所1階)

TEL 782-6471 / Fax 775-9827

## こども医療費の助成

子どもが医療機関を受診したときに支払う医療費を助成します。この助成を受けるには登録が必要です。

対象：市内に住所があり、健康保険に加入している中学校修了前の子ども

助成額：保険診療費または保険調剤費の自己負担分

申込み：子どもの健康保険証、被保険者(子どもの健康保険証に書かれている)のマイナンバーが分かる物、被保険者の本人確認書類、児童手当が送金されている口座の通帳を持って、子ども支援課または各支所・出張所へ

→ 子ども支援課 (市役所5階)

TEL 775-5120 / Fax 774-5342

## 日本語能力試験

7月1日(日)に日本語能力試験があります。3月26日(月)～4月25日(水)に、郵送かインターネットで申し込んでください。受験料は5,500円。

◆試験は年に2回、通常7月と

12月に実施されます。

→ 日本語能力試験受付センター

TEL 03-6686-2974

<http://info.jees-jlpt.jp/>



售票：预售票販売如下；

4月7日(星期六)上午10点起在文化中心、チケット松竹开始贩卖。

4月10日(星期二)上午9点至6月30日(星期六)在社区中心、イコス上尾贩卖。

→ 「文化センター(文化中心)」

TEL 774-2951 / Fax 774-2955

## 国民健康保険

国民健康保険の加入・退出申报手续，不是自动变更方式。变更地址・姓名・户长・就职・离职・退休等必须在14天以内申请。申请时必要可以确认变更的证明书。

→ 「保険年金課(保険年金課)」(市役所1楼)

TEL 782-6471/Fax 775-9827

## 補助児童医療費

上尾市補助児童在医疗机关接受诊疗时支付的医疗费。为了接受补贴需要进行资格登记。

对象：在市内居住，加入健康保险的初中生以下的儿童

补助额：保险诊疗费及保险配药费之内自己负担部分

申请：请携带儿童的健康保险证，记载被保险者(儿童的健康保险证上标示)的个人编号的文件，被保险者的身份证明文件，领取儿童津贴的存折到「子ども支援課(儿童支援课)」或各支所出張所提出申请。

→ 「子ども支援課(儿童支援课)」(市役所5楼)

TEL 775-5120 / Fax 774-5342

## 日语能力测验

日语能力测验将于7月1日(星期日)举行。请于3月26日(星期一)～4月25日(星期三)之间利用邮件或经由网页申请报名。费用为5500日元。

◆每年两次(7月和12月)有测验。

→ 「日本語能力試験受付センター(日语能力测验受理中心)」 TEL 03-6686-2974

<http://info.jees-jlpt.jp/>

# 原付・バイク・軽自動車の 廃車手続き

軽自動車税は、毎年4月1日現在で登録している所有者にかかります。他人にあげたり、解体したり、盗まれたりして、原動機付自転車・バイク・軽自動車をすでに所有していない場合は、正しい手続きをしないと課税の対象になりますので、3月31日(土)までに手続きをしてください。

転入した人で、上尾市のナンバープレートに変更していない原付(125cc以下)の所有者は、市民税課でナンバープレート交換の手続きをしてください。

\*125ccを超えるバイクについては埼玉運輸支局(Tel 050-5540-2026)、軽自動車(三・四輪)は軽自動車検査協会埼玉事務所(Tel 050-3816-3110)へ問い合わせてください。

→ 市民税課 (市役所2階)

Tel 775-5130

Fax 775-9846



## 春休みスケート教室

とき：3月29日(木)、30日(金)

午前9時～9時45分

ところ：埼玉アイスアリーナ(さいたま水上公園内)

対象：4歳～中学生

費用：3,600円(2日分)

定員：100人(先着順)

申込み：3月1日(木)午前10時から電話で埼玉アイスアリーナへ Tel 775-3456

## 飼育体験教室

とき：3月26日(月)～30日(金)午前9時～10時30分

ところ：丸山公園小動物コーナー

内容：動物のえさ作り、えさやり

そうじなどの飼育体験

対象：市内に住む小学生

定員：各日5組(先着順)

服装：汚れてもいい服、長靴(持っている人)

持ち物：タオル、水筒

申込み：3月19日(月)までに丸山公園小動物コーナー

へ Tel / Fax 725-4844



## 小型摩托车・摩托车・小型汽车的废车 (废弃处理) 手续

市役所于每年4月1日对登记的小型汽车征税。如果已经将车让他人,已经拆卸解体或被盗等不归您所有的情况下,请尽快办理相关手续以避免成为课税对象。请于3月31日(星期六)之前办手续。

搬入上尾市而未更换牌照的摩托车(125cc以下)所有者,请尽快到市民税课办理牌照更换手续。

\*超过125cc以上的摩托车请到「埼玉運輸支局(埼玉运输局)」(Tel 050-5540-2026),小型汽车(三・四轮)请到「軽自動車検査協会埼玉事務所(小型汽车検査協会埼玉事務所)」(Tel 050-3816-3110)询问。

→ 「市民税課(市民税課)」(市役所2楼)

Tel. 775-5130/Fax 775-9846

## 春假滑冰教室

时间：3月29日(星期四)・30日(星期五)

上午9点～9点45分

地点：埼玉滑冰场(埼玉水上公园内)

对象：4岁～中学生

费用：3600日元(两天)

定员：100人(以报名先后为准)

报名：3月1日(星期四)上午10点起用电话直接向埼玉滑冰场申请报名 Tel 775-3456

## 饲养体验教室

时间：3月26日(星期一)～30日(星期五)

上午9点～10点30分

地点：丸山公园内的小规模动物区

内容：试做动物的饵料,喂食,打扫等饲养体验

对象：在市内居住的小学生

定员：每日5组(以先后顺序为准)

服装：穿不怕脏的衣服,长筒雨鞋(有的人)

携带物品：毛巾・水筒(水壶)

报名：3月19日(星期一)之前到丸山公园内小规模动物区报名

→ 「丸山公園小動物コーナー(丸山公園小規模動物区)」Tel./Fax 725-4844



しぜんがくしゅうかん  
自然学習館

えてがみづく  
絵手紙作り

「絵手紙」とは、はがきに絵を描き、送る相手に伝えたいことを短い言葉で添えたものです。

と き：3月24日(土) 午前9時30分～正午

費用：200円

定員：15人(先着順)

\* 小学4年生以下は保護者同伴です。

持ち物：手を拭くためのタオル

服装：汚れてもよい服装

ふえづく  
笛作り

音が出る仕組みを学びます。

と き：3月18日(日) 午後2時～4時

定員：12人(先着順)

\* 小学4年生以下は保護者同伴です。

申込みは、3月1日(木)から直接または

電話で自然学習館へ

→ 自然学習館  
(丸山公園内)

TEL 780-1030

Fax 726-7901



自然学習館

制作「絵手紙」(美術明信片)

「絵手紙」是在明信片上画画，添上短文表达心意。

日期：3月24日(星期六)

上午9点30分～正午12点

費用：200日元

定員：15人(以报名顺序为准)

\* 小学4年级以下需要家长一起参加。

携带物品：拭手的手巾

服装：穿不怕脏的衣服

制作笛

学习笛子的结构。

日期：3月18日(星期日) 下午2点～4点

定员：12人(以报名顺序为准)

\* 小学4年级以下需要家长一起参加。

报名：3月1日(星期四)起直接或电话向自然学习馆  
报名申请。

→「自然学習館(丸山公園内)

<自然学習館(丸山公園内)>

Tel. 780-1030 Fax 726-7901



「ハローコーナー」は外国人市民のための相談窓口です。

時間：毎週月曜日 午前9時～12時 英語／スペイン語  
午後1時～4時 スペイン語／中国語／ポルトガル語

場所：上尾市役所第3別館1階(市役所の向かいの建物です)

電話番号：048-775-5111(代表) \* 交換手に「ハローコーナーお願いします」と言ってください。

「ハローコーナーニュース」は、市内のイベントや生活情報をお知らせする外国人市民のための情報紙です。

上尾市のホームページ(<http://www.city.ageo.lg.jp/>)でも見られますが、ご希望の方には郵送します(市内にお住まいの方のみ)。詳しくは、上尾市役所 市民協働推進課まで。

電話：048-775-4597 / ファックス：048-775-0007 / 電子メール：[s53000@city.ageo.lg.jp](mailto:s53000@city.ageo.lg.jp)

「你好窗口」是专为外籍市民开设的免费外语咨询服务、严守秘密。

开设时间：每星期一上午9点～12点 西班牙语・英语

下午1点～4点 西班牙语・汉语・葡萄牙语

开设地点：上尾市役所别馆1楼(在市役所对面)

电话号码：048-775-5111(总机) \* 请向交换台说「ハローコーナーお願いします」

「你好消息」是为在上尾市居住的外籍市民发行的免费月刊、提供市内各种活动及生活信息。您可以随时在上尾市网站查询・阅览。(<http://www.city.ageo.lg.jp/>) 对于居住在市内的市民、除了上网阅览以外、我们向您还可以免费邮寄给「你好消息」。

→ 上尾市民协动推进课 tel.048-775-4597/fax 048-775-0007/email [s53000@city.ageo.lg.jp](mailto:s53000@city.ageo.lg.jp)